

1919-05-18

AFSENDER

Hans Petersen

MODTAGER

Achton Friis

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Da

Dateringsbegrundelse:

Der er ikke skrevet årstal på brevet; kun dag og måned. Hans Petersen anbefaler i brevet Achton Friis at spørge Petersens svoger, Niels Svendsel, om han vil sejle skibet Rylen for ham. Dette kom til at ske i sommeren 1919.

Omtalte personer:

Christian Andersen

- Friis

Martha Friis

Johannes Larsen

Karen Petersen

Niels Svendsel

Omtalte steder:

Bornholm

Asylgade 1, Kerteminde

Arkivplacering:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Hans Petersen har fisket ved Bornholm og havde ikke Friis' adresse, så derfor svarer han først nu. Han har ikke råd til at tage med Rylen, for han skal fiske, men han anbefaler Friis at hyre svogeren, Niels Svendsel. Ballasten ligger i Christian Andersens have, og Friis må gerne låne mere jern. Båden er gjort i stand, og Friis skylder både Hans Petersen og flere andre penge i denne forbindelse.

TRANSSKRIFTION

Kerteminde 18/5

Hrr Friis.

De maa meget unskyldte at jeg ikke har skrevet men jeg er først kommen Hjem fra Bornholm i Gaar, og skal have Baaden paa Land, og jeg viste ikke deres Adresse saa jeg havde skrevet der oppe fra enten at sende Deres Adresse eller ogsaa at skrive til Karen om at gaa op og tale med Dem og fortælle at jeg ikke saa godt kunde gaa med da der er godt Fiskeri der oppe og jeg er nødt til at være med nor vi skal Fiske der ved Bornholm for der er jo ikke alle Tider saa rart nor vi skal sejle der med smaa Baade, og her i Bæltet er der slet ingen Fisk og jeg har jo ikke raad til at lade Baaden likke stille mens jeg sejler med (Rylen), for ellers vilde jeg gerne med Dem paa Fart igen. Men nu har jeg været omme og talt med min Svoger og han er vellig til at gaa med paa di samme Betengelser som jeg havde og ham kan jeg anbefale som en god paalidelig Mand som jeg tror di vil blive tilfreds med. Hans Adrs Niels Svendsel Asylgade N1 Kerteminde. og vis De vil have ham med saa skal jeg nok sige ham beske om alting, Ballasten likker i Kristian Andersens Have og saa kan di laane noget mere Jern af mig, og Sejltoej og di andre sager er oppe ved Hrr Larsen, og malet Kahyten har Maler Lange og det andet har jeg jo Malet og gjort i Stand, og det kan jo Svendsel ogsaa vis di vil have ham med, for di første 8 Dage bliver jeg Hjemme saa skal jeg nok sige ham beske om alting. Den Mand der hjalp med at ryde Baaden og gøre den ren skulde have 15 Kr og jeg skulde jo ogsaa have 15 Kr og saa er der Tømmermanden han har 10 Kr til gode for opsætningen men det kan jo vente til senere nu skal den jo saa snart sættes i Vandet igen da skal jo Tømmermanden have 10 Kr til. Nu til slut Venlig Hilsen til Dem Fruen og Claus
Hans Petersen

Kerteminde, 18/5

Hr Fris.

De maa meget unskyldte at jeg ikke har skrevet men jeg er først kommen Hjem fra Bornholm i gaar. og skal have Baaden paa Land, og jeg viste ikke deres Adresse saa jeg havde skrevet der oppe fra enten at sende Deres Adresse eller ogsaa at skrive til Havnen om at gaa op og tale med Dem og fortælle at jeg ikke saa godt kunde gaa med

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

da der er godt Fiskeort der oppe
og jeg er nødt til at være med
når vi skal Fiske der ved Bornholms
for der er jo ikke alle Tider saa
rart når vi skal syde der med
de samme Bønde, og her i Bøtlet er
der slet ingen Fisk og jeg har jo
ikke raad til at lade Bønden løkke
stille mens jeg sejler med (Sjelen), for
ellers vilde jeg gerne med Dem paa
Fart igen. Men nu har jeg været
omme og talt med min Svoger og
han er velly til at gaa med paa
de samme Bøndelær som jeg havde,
og han kan jeg anbefale som en god
paahjælps Mand som jeg tror du vil
blive tilfreds med. Hans Adresse
Niels Svendsen Asylgade 11
Hertemende.
og vis De vil have ham med
saa skal jeg nok sige ham besked
om alting. Ballasten løkker i Christian
Andersens Have og saa kan du haane
noget mere fern af mig, og Lykke
og de andre sager er oppe ved
Thor Larsen, og malet Naflyten har
Haler Lange og det andet har jeg jo
Malet og gjort i stand, og det
kan jo Svendsen og saa vis du vil
have ham med, for de første 8 Dage

bliver jeg Hjemme saa skal jeg nok
sige ham beske om alting. Den Mand
der hjælper med at rydde Baaden og gøre
den ren skulde have 15 Kr og jeg skulde
jo ogsaa have 15 Kr og saa er der
Timmermanden han har 10 Kr til gode
for opsejningen men det kan jo vente
til senere nu skal den jo saa
snart sættes i Vandet igen da skal
jo Timmermanden have 10 Kr til.

Med til skudt Venlig Helsen
til Dem Fruen og Claus,

Hans Petersen